



非強制性中央公積金制度 - 公積金共同計劃(「本計劃」)
定期自願性供款申請表 / 更改表
NON-MANDATORY CENTRAL PROVIDENT FUND SYSTEM -
JOINT PROVIDENT FUND SCHEME (THE "SCHEME")

REGULAR VOLUNTARY CONTRIBUTION APPLICATION FORM / CHANGE FORM

甲部 計劃成員資料 PART A DETAILS OF SCHEME MEMBER

僱主名稱 Employer Name			計劃編號 Scheme No.	
成員姓名 Member Name	中文 Chinese	葡文/英文 Portuguese/English	澳門居民身份證號碼 Macau ID Card No.	

乙部 供款及投資詳情 PART B CONTRIBUTION & INVESTMENT DETAILS

新增 定期自願性供款 **Addition** of Regular Voluntary Contributions
本人現授權僱主自以下訂明的**生效供款月份**起定期從本人薪金中扣除依據下列所指示之百分比計算的款項作為本人在計劃下的定期自願性供款。
I hereby authorize my employer to make regular deduction from my salary an amount calculated according to the percentage indicated below as my regular voluntary contribution under the Scheme, commencing from the **Effective Contribution Month** specified below.
本人之定期自願性供款百分比為： My regular voluntary contribution percentage is:
相關供款計算基礎的 _____ % of the Relevant Contribution Calculation Base
本人就定期自願性供款所選擇之投放項目(退休基金)分配於下表訂明：
The allocation of my selected Investment Instruments (Pension Funds) for the Regular Voluntary Contributions is specified in the table below.

投放項目 (退休基金) Investment Instruments (Pension Funds)	投放百分比 Percentage of Investment
PMVF 聯豐亨人壽退休基金 - 保守基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - Conservative Fund	%
PMTF 聯豐亨人壽退休基金 - 安定基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - Maintenance Fund	%
PMWF 聯豐亨人壽退休基金 - 長城基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - Great Wall Fund	%
PMSF 聯豐亨人壽退休基金 - 平穩基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - Stable Fund	%
PMLF 聯豐亨人壽退休基金 - 均衡基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - Balanced Fund	%
PMGF 聯豐亨人壽退休基金 - 增長基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - Growth Fund	%
PMNF 聯豐亨人壽退休基金 - 北美指數追蹤 70 基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - North America Index Tracker 70 Fund	%
PMEF 聯豐亨人壽退休基金 - 歐洲指數追蹤 70 基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - European Index Tracker 70 Fund	%
PMCF 聯豐亨人壽退休基金 - 中國股票基金 Luen Fung Hang Life Pension Fund - China Equity Fund	%
總額 Total	100%

如閣下未能於此部作出有效指示，閣下的有關供款將被視為全數選擇投資於「聯豐亨人壽退休基金 - 安定基金」。請注意，每項所選擇的投放項目(退休基金)分配比例必須至少為5%或其倍數。 If you fail to give valid instruction in this section, all of your relevant contributions will be considered to have been selected to invest in "Luen Fung Hang Life Pension Fund - Maintenance Fund". Please note that each of your selected Investment Instruments (Pension Funds) must be at least 5% or its multiple.

更改 定期自願性供款百分比 **Change** of Regular Voluntary Contributions Percentage
自訂明的**生效供款月份**起，本人之定期自願性供款百分比如下：
Commencing from the **Effective Contribution Month** specified, my regular voluntary contribution percentage is as follows:
相關供款計算基礎的 _____ % of the Relevant Contribution Calculation Base
注意事項：如閣下需要更改定期自願性供款的投放項目(退休基金)之分配，可自行於網上辦理，或填妥非強制性中央公積金制度 - 公積金共同計劃『更改投資授權書 / 基金轉換指示』連同此表格一併交予管理實體辦理。 **Attention Note:** If you would like to change the allocation of Investment Instruments (Pension Funds) for Regular Voluntary Contributions, you may submit your request via our web service, or submit a completed NON-MANDATORY CENTRAL PROVIDENT FUND SYSTEM - JOINT PROVIDENT FUND SCHEME "CHANGE OF INVESTMENT MANDATE / FUND SWITCHING INSTRUCTION" to the Management Company together with this form for processing.

停止 定期自願性供款 **Cessation** of Regular Voluntary Contributions
本人現要求自訂明的**生效供款月份**起**停止**作出定期自願性供款。 I hereby request that the regular voluntary contributions be ceased as and from the **Effective Contribution Month** specified.

丙部 聲明及簽署 PART C DECLARATION AND SIGNATURE

本人確認此表格上提供的所有資料均為真實及準確無誤。 I confirm that all the information provided in this form is true and accurate in all aspects.	僱主確認 Employer's Acknowledgement
成員簽署 Signature of Member (須與身份證一致 Must be consistent with the ID card) 日期 Date :	簽署及公司印章 Signature and Company Chop 日期 Date:

公司專用 For Official Use Only	
Input by and date:	Verified by and date: